

崇文閣
家庭典藏

崇文国学经典

（明）张居正◎编撰
陈生登◎注译

普及文库

帝鉴图说

夫自古圣人虽聪明出于天
赋，莫不资学问以成德。
盖古今治乱兴衰，天下民
情物理，必博观经史，乃
可周知；必勤于访问，乃
能通晓。

崇文出版社

家庭典藏



崇文国学经典

普及文库

帝鉴图说

长江出版传媒

崇文书局

帝鉴图说

图书在版编目 (CIP) 数据

帝鉴图说 / (明) 张居正编撰; 陈生玺注译.

—武汉: 崇文书局, 2017.1

(崇文国学经典普及文库)

ISBN 978-7-5403-4250-0

I. ①帝…

II. ①张… ②陈…

III. ①政治思想史—中国—古代②《帝鉴图说》—注释③《帝鉴图说》—译文

IV. ①D092.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 263739 号

出品人 潘启胜

统 筹 陈中琼

责任编辑 李慧娟

出版发行  崇文书局

地 址 武汉市雄楚大街 268 号 C 座 11 层

电 话 (027)87293001 邮政编码 430070

印 刷 湖北恒泰印务有限公司

开 本 889×1194 1/32

印 张 10.25

字 数 215 千字

版 次 2017 年 1 月第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

定 价 32.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂调换)

本作品之出版权 (含电子版)、发行权、改编权、翻译权等著作权以及本作品装帧设计的著作权均受我国著作权法及有关国际版权公约保护。任何非经我社许可的仿制、改编、转载、印刷、销售、传播之行为, 我社将追究其法律责任。

法律顾问: 吴建宝律师工作室


总序



现代意义的“国学”概念，是在 19 世纪西学东渐的背景下，为了保存和弘扬中国传统文化而提出来的。1935 年，王缙尘在世界书局出版了《国学讲话》一书，第 3 页有这样一段说明：“庚子义和团一役以后，西洋势力益膨胀于中国，士人之研究西学者日益众，翻译西书者亦日益多，而哲学、伦理、政治诸说，皆异于旧有之学术。于是概称此种书籍曰‘新学’，而称固有之学术曰‘旧学’矣。另一方面，不屑以旧学之名称我固有之学术，于是有发行杂志，名之曰《国粹学报》，以与西来之学术相抗。‘国粹’之名随之而起。继则有识之士，以为中国固有之学术，未必尽为精粹也，于是将‘保存国粹’之称，改为‘整理国故’，研究此项学术者称为‘国故学’……”从“旧学”到“国故学”，再到“国学”，名称的改变意味着褒贬的不同，反映出身处内忧外患之中的近代诸多有识之士对中国优秀传统文化失落的忧思和希望民族振兴的宏大志愿。

从学术的角度看，国学的文献载体是经、史、子、集。崇文书局的这一套国学经典普及文库，就是从传统的经、史、子、集中精选出来的。属于经部的，如《诗经》《论语》《孟子》《周易》《大学》《中庸》《左传》；属于史部的，如《战国策》《史记》《三国志》《贞观政要》《资治通鉴》；属于子部的，如《道德经》《庄子》《孙子兵法》《鬼谷子》《世说新语》《颜氏家训》《容斋随笔》《本草纲目》《阅微草堂笔记》；属于集部的，如《楚辞》《唐诗三百首》《豪放词》《婉约词》《宋词三百首》《千家诗》《元曲三百首》《随园诗话》。这套书内容丰富，而分量适中。一个希望对中国优秀传统文化有所了解的人，读了这些书，一般说来，犯常识性错误的可能性就很小了。

崇文书局之所以出版这套国学经典普及文库，不只是为了普及国学常识，更重要的目的，是希望有助于国民素质的提高。在国学教育中，有一种倾向需要警惕，即把中国优秀的传统文化“博物馆化”。“博物馆化”是20世纪中叶美国学者列文森在《儒教中国及其现代命运》中提出的一个术语。列文森认为，中国传统文化在很多方面已经被博物馆化了。虽然中国传统的经典依然有人阅读，但这已不属于他们了。“不属于他们”的意思是说，这些东西没有生命力，在社会上没有起到提升我们生活品格的作用。很多人阅读古代经典，就像参观埃及文物一样。考古发掘出来的珍贵文物，和我们的生命没有多大的关系，和我们的生活没有多大关系，这就叫作博物馆化。“博物馆化”的国学经典是没有现实生命力的。要让国学经典恢复生命力，



有效的方法是使之成为生活的一部分。崇文书局之所以强调普及，深意在此，期待读者在阅读这些经典时，努力用经典来指导自己的内外生活，努力做一个有高尚的人格境界的人。

国学经典的普及，既是当下国民教育的需要，也是中华民族健康发展的需要。章太炎曾指出，了解本民族文化的过程就是一个接受爱国主义教育的过程：“仆以为民族主义如稼穡然，要以史籍所载人物制度、地理风俗之类为之灌溉，则蔚然以兴矣。不然，徒知主义之可贵，而不知民族之可爱，吾恐其渐就萎黄也。”（《答铁铮》）优秀的传统文化中，那些与维护民族的生存、发展和社会进步密切相关的思想、感情，构成了一个民族的核心价值观。我们经常表彰“中国的脊梁”，一个毋庸置疑的事实是，近代以前，“中国的脊梁”都是在传统的国学经典的熏陶下成长起来的。所以，读崇文书局的这一套国学经典普及读本，虽然不必正襟危坐，也不必总是花大块的时间，更不必像备考那样一字一句锱铢必较，但保持一种敬重的心态是完全必要的。

期待读者诸君喜欢这套书，期待读者诸君与这套书成为形影相随的朋友。

陈文新

（教育部长江学者特聘教授，武汉大学杰出教授）





我国古代传统启蒙教育课本《三字经》一开头就说：“人之初，性本善，性相近，习相远，苟不教，性乃迁。”是说人初生的本性是善良的，性情互相很接近，由于习染不同，而相距远了，若不教育，性情就会迁移。这是以儒家为主导的教育观：人是可以教育的，为良为莠关键在于教育，尤其是儿童时期的教育。《帝鉴图说》就是明朝晚期内阁大学士张居正为年仅十岁的万历皇帝朱翊钧编写的教学课本。朱翊钧(1563—1620)，明穆宗朱载厚之子，六岁时被立为太子，开始学习的就是《三字经》。^①十岁时行冠礼，出阁就学，让翰林院的讲官进行专门教育，读“四书”。朱翊钧刚刚就学几个月，隆庆六年(1572)五月，朱载厚就死了，年三十六。六月，朱翊钧即皇帝位，翌年改元万历。朱翊钧虽名义上是皇帝，但由于年纪小，实际朝廷一切大事，都由其生母李太后与太监冯保做主处理。在此期间，发生了首辅高拱与张居正争权问题，张居正和冯保合谋，驱除了高拱，从此，在内阁中张居正便独揽大权。张居正是一个城府很深而且很有政治抱负的人，八月，

他便上疏说穆宗的安葬事宜已经完毕，请求皇上恢复日讲学习，过去在东宫时可以每天读书，现在是皇帝了，要上朝接见群臣，处理政事，所以便规定每三、六、九日（还包括十三、二十三；十六、二十六；十九、二十九）视朝，其余每天在文华殿由讲官讲授读书，早上讲“四书”，原先在东宫时读《大学》、《尚书》，现在接着读。讲读完后，临帖写字。近午讲《通鉴节要》，即选择《资治通鉴》中的重要段落讲解，午膳后回宫。“四书”、《通鉴》虽经讲官讲解，但对一个十岁的孩子来说，只能按照传统的方式记忆背诵，不一定能完全了解其意义，所以在进行日讲的同时，张居正又嘱托讲官马自强等人，从历代历史事件中选择出善而可以为法者八十一事，恶而可以为戒者三十六事，每一事按其本意绘一图画，后录传记文字，再附以白话文直解，叙说其意，图文并茂，通俗易懂，取唐太宗以古为鉴之意，取名《历代帝鉴图说》，简称《帝鉴图说》，于隆庆六年十二月十八日进呈。^②张居正在其进呈疏中阐述了编辑此书的主旨：

今臣等所辑，则善恶并陈，劝惩斯显，譬之，薰蕕异器，而臭味顿殊，冰镜澄空，而妍媸自别……伏愿皇上俯鉴愚忠，特垂省览，视其善者，取以为师，从之如不及，视其恶者，用以为戒，畏之如探汤。每兴一念，行一事，即稽古以验今，因人而自考。高山可仰，毋忘终策之功，覆辙在前，永作后车之戒。则自然念念则纯，事事合理。^③

是说《帝鉴图说》所辑事例，是善恶并举，美丑并列，劝勉和惩戒区分非常明显，好像香草和臭草分器而置，气味顿然不同，如水和镜的清明，美

丑自然分明，希望皇上看到善的，即时效法，唯恐不及；看到恶者，引以为戒，好像以指探汤那样畏惧。每做一事都应该考察古代并验之于今，高山可以仰望，不要忘记添加最后那一筐土的功用，前人犯过的错误，后人应引以为戒，不要再犯。这样每发一念，每行一事，就会自然合理得当，等等。中国历史悠久，经验丰富，成功的、失败的比比皆是，后人要超过前人，必须从前人的经验中吸取营养，学习好的，戒除恶的，这是中国历史传统的一大特点，张居正编纂《帝鉴图说》，以史为鉴，善恶并陈，正确地反映了中国的历史实际，继承了中国历史的优良传统。所以《帝鉴图说》编纂的主导思想是正确的。

朱翊钧看到此书以后，果然非常高兴，不用别人讲解，根据图文就能了解其内容十之三四。从此他便把此书置之座右，随时翻阅，常常于日讲之毕，命张居正为其解说，对于有些感兴趣的问题，通过一问一答的形式进行讨论，提高了认识。例如：

万历元年（1573）三月四日，日讲毕，张居正对朱翊钧讲《帝鉴图说》中汉文帝于细柳“屈尊劳将”事（上编第23节），针对当时重文轻武、武备废弛的弊端奏说：“古人言，天下虽安，忘战必危，今承平日久，武备废弛，将官受制文吏，不啻奴隶，夫平日既不能养其锋锐之气，临敌何以责其折冲之勇，自今望皇上留意武备，武将忠勇可用者，稍假权柄，使得以展布，庶几临敌号令严整，士卒用命。”^④朱翊钧听后深表同意。

元年十月八日，张居正讲《帝鉴图说》中，宋仁宗“不喜珠饰”事（上编

75节),朱翊钧听后说:“国家之所宝,在于贤臣,珠玉之类,宝之何益?”张居正随及申说“明君贵五谷而贱金玉,五谷养人,故圣王贵之,金玉虽贵,饥不可食,寒不可衣,铢两之间,为价不贲,徒费民财,不适于用,故书言‘不作无益害有益,不贵异物贱用物’,良以此耳。”使朱翊钧明白了珠玉奢侈品之无用与五谷之可贵的道理。随后朱翊钧又问及秦始皇销兵器事说:“木棍岂不能伤人,何以销兵为?”张居正为之解释说:“为治唯在布德修政,以固结民心,天下之患每有出于所防之外者,秦末只因几个戍卒倡乱,斩木为兵,揭竿为旗,于是豪杰并起,遂以亡秦,所以说天时不如地利,地利不如人和。惟圣明留意。”^⑤要朱翊钧明白,治理国家的根本在于实施好的政令,以团结民心,运用各种方法进行防范是没有用的。秦朝被没有兵器的戍卒陈胜、吴广所灭就是明证。

三年(1575)三月四日,朱翊钧在读《帝鉴图说》(上编32节)光武帝因阳湖公主事“赏强项令”董宣时,很感慨地对张居正说:“彼公主也,尚不能私一奴,如此外戚家,何可不守法令。”^⑥等等。

这说明《帝鉴图说》一书,由于编纂得当,可读性强,对年幼的朱翊钧的教育发挥了一定的作用。一方面是由于张居正辅导的认真,他很想通过读书教育使朱翊钧成长为自己所期望的一个皇帝;一方面是朱翊钧的生母李太后对朱翊钧的严格要求。李太后原是穆宗的妃子,因为穆宗死后她的儿子继位为皇帝,才与陈皇后一同晋封为太后,她也希望自己的儿子成为一个铁骨铮铮有作为的皇帝,为此她搬到乾清宫与儿子同住,关照他的起

居，遇视朝期，每晨五更便亲自去呼喊儿子醒来，或命左右掖之而起，取水洗脸，使之登辇出朝。每次日讲经筵回宫之后，便命仿效讲官所讲重复一遍，若贪玩或不读书，即罚长跪。^⑦所以朱翊钧在内外两方面的监督和辅导下，学习很是认真，一应大事都听从母后和张居正的安排，这也就促成了万历初年张居正改革的实现。至于张居正死后，因太监冯保被劾，事涉张居正，平素被张居正裁抑的大臣便群起而攻之，造成了朱翊钧对张居正态度的改变，甚至夺爵籍没，此是后话。

张居正最初进呈的《帝鉴图说》是写本，不久即有司礼监刊刻的经厂本^⑧，自此该书流传宫外，有抄本，有刻本。如北图藏万历元年刊本，进图疏署名张居正、吕调阳，有礼部尚书兼翰林院学士陆树声叙，吏部侍郎兼翰林院侍读学士詹事府詹事王希烈后叙。内容分上下篇，上篇题名“圣哲芳规”，下篇题名“狂愚覆辙”。此后多种刻本即据此本刊刻或影印，如万历三年（1575）巡按云南监察御史郭廷梧刻本即是。又有清内府藏清纯忠堂刻本，内容与万历元年刻本完全相同。只是将王希烈后叙移至上篇之后，扉页署名张居正、吕调阳撰。^⑨至于各种流传的抄本，多有文无图。此次整理即根据《四库存目》收录之内府藏清纯忠堂本，并参校以郭廷梧刻本。为了节省篇幅，删去前后叙文和张居正进呈疏，只整理该书正文。1995年我们（与天津师大贾乃谦、马瑞荃等）曾整理此书，1996年以《帝鉴图说评注》出版（中州古籍出版社），由于交稿仓促，我作为该书主编，未能详细核定原稿，排印后又未经整理者认真校对，所以注释、译文疏漏、错误、不当之处

甚多，深感有负于读者，此次不愿同仁因我疏忽而负文责，故由我一人重新整理一次，予以注释、译文，不写评议。鲁鱼豕亥之误，亦在所难免，希望时贤与读者批评指正。

《帝鉴图说》一书，原书虽为帝王读书而编写，但内容简单，通俗易懂，其中许多理论和方法，经过实践证明对于今天仍然有着其独到的指导意义，用白话文予以注释整理，仍很有必要。

①（明）吕崧辑《明朝小史》卷14，万历纪。

②《明神宗实录》卷8，隆庆六年（1572）十二月己巳。

③《四库全书存目》282册，山东图书馆藏清纯忠堂刻本，张居正、吕调阳撰《帝鉴图说》。下同。

④《明神宗实录》卷11，万历元年（1573）三月甲申。

⑤《明神宗实录》卷18，万历元年（1573）十月乙卯。

⑥《明神宗实录》卷36，万历三年（1575）三月癸卯。

⑦《明史》卷114，后妃二，孝定李太后。

⑧（明）刘若愚《酌中志》卷5。

⑨《四库全书存目》第282册。

上篇 圣哲芳规

任贤图治	4
谏鼓谤木	7
孝德升闻	9
揭器求言	11
下车泣罪	13
戒酒防微	15
解网施仁	17
桑林祷雨	19
德灭祥桑	22
梦赉良弼	24
泽及枯骨	26
丹书受戒	28
感谏勤政	31
入关约法	34
任用三杰	37
过鲁祀圣	41
却千里马	45
止辇受言	47
纳谏赐金	49
不用利口	51

露台惜费	53
遣幸谢相	55
屈尊劳将	58
蒲轮征贤	62
明辨诈书	65
褒奖守令	68
诏儒讲经	71
葺槛旌直	73
宾礼故人	76
拒关赐布	79
夜分讲经	81
赏强项令	83
临雍拜老	88
爱惜郎官	90
君臣鱼水	92
焚裘示俭	95
留衲戒奢	97
弘文开馆	99
上书粘壁	101
纳箴赐帛	103
纵鹤毁巢	106
敬贤怀鹄	108
览图禁杖	110

主明臣直	112
纵囚归狱	114
望陵毁观	116
撤殿营居	118
面斥佞臣	120
剪须和药	124
遇物教储	126
遣归方士	128
焚锦销金	131
委任贤相	133
兄弟友爱	136
召试县令	138
听谏散鸟	140
啖饼惜福	142
烧黎联句	144
不受贡献	147
遣使赈恤	149
延英忘倦	151
淮蔡成功	153
论字知谏	156
屏书政要	158
焚香读疏	161
敬受母教	165

解裘赐将	167
碎七宝器	169
受言书屏	171
戒主衣翠	173
竟日观书	175
引衣容直	178
改容听讲	180
受无逸图	182
不喜珠饰	184
纳谏遣女	186
天章召见	189
夜止烧羊	192
后苑观麦	194
軫念流民	196
烛送词臣	199
述 语	204

下篇 狂愚覆辙

游畋失位	211
脯林酒池	213
革囊射天	215
妲己害政	217

八骏巡游	221
戏举烽火	223
遣使求仙	225
坑儒焚书	228
大营官室	231
女巫出入	233
五侯擅权	238
市里微行	242
宠昵飞燕	244
嬖佞戮贤	246
十侍乱政	248
西邸鬻爵	252
列肆后宫	255
芳林营建	257
羊车游宴	260
笑祖俭德	262
金莲布地	265
舍身佛寺	267
纵酒妄杀	269
华林纵逸	271
玉树新声	273
剪彩为花	278
游幸江都	281